OBSERVADOR

Edicion los ... ct.

Obtenible na e mehor libreriasnan, refresquerianan y negochinan.

Redactor: F.D. FRANS

Aña 5 — Aruba, 17 September 1965 — No. 185



ASINA MUNDO TA BAI !

Di pronto nan tin placa pa cuminza guerra Pakistan / India.

Pakistan India - Ariba un marduga siman pasa, guera a jega na un pueblo yen di stof y terra na Pakistan banda di Labore. Jetnan di forsa aerea di India a ataka un trein, matando tres pasabero y berida diesun.

Pa e Miliones y miliones campesinonan di India y Pakistan e guera ta solamente un disaster mas ariba tur nan miseria di scarcedad di cuminda, di jobidanan fuerte, tornado y pobreza. Pero esey no ta e caso pa e bendenan di ciudad. Gruponan na New Dehli ta balia y grita den caja ora cu nan ta tende noticia di victorianan di India. Mientras cu cajonnan ta tira ariba e avionnan di Pakistan, ciudadanonan ta grita "tire abao, tire maté. Mata, mata! Hospitalnan urgentemente t a worde regla pa ricibi beridonan. E opinion general a worde reflecta pa expresion di un comerciante kende a bisa: Laga nos perde 200 milion bende mes si ta necesario. Ta nos honor nacional ta den peliger awor. Basta tempo caba nos a laga nan scop nos manera nan ta banja ta bon!

E mesun determinacion aki por worde constata tur parti. Sirbidornan civil y militar ta traba binti cuater ora pa dia. E ciudad a worde poni den blackout, autonan y trucknan a worde pinta cu color di camuflage. Di otro banda un oficial Pakistan a declara: "Laga nos bringa e asunto aki, of nos ta keda esclavo di India of India mester accepta nos como un estado independiente. Pero e suspension aki mester caba.

Mientras tanto Peking ta bari: Cualkier ofensivo chikito di parti di China lo basi India considerablemente swak. Pasobra New Delhi apenas tin suficiente arma pa combati un solo enemigo. Nunca nan lo por enfrenta dos enemigo parew.

Kende sa con China rojo lo actua? Ayub, kende no ta amigo di Comunistanan, no a pidi yudanza di e skina ey. Tambe, China, por recorda cu durante nan clash na 1962 cu India, Ayub a declara claramente cu trupanan por worde transporta trankil di Pakistan pa e frontera na Himalaya. Berdad, Peking tabata menciona diferente biaba di agresion den cercania di grens. Pero e asunto aki a cuminsa bopi prome cu e conflicto actual, y no a worde renova significante. Actualmente, China su interes mas grandi ta pa laga e dos bisinjanan gasta nan material cu ta basta scaars caba contra otro. Manera un oficial di India a bisa, "Nan lo ta bari duro y gosando un mundo aya na Peking".

SUR VIETNAM

Pasadanan tragico pero inevitable durante batallanan den gera na Vietnam ta cu bopi biaba civilnan ta hanjanan mes mei-mei di tiroteo. Diferente bes trupanan Americano ta worde ataka for di casnan di familia den pueblonan na unda Viet Cong a penetra caba. Tin biaba nan no sa si nan mester manda un bandgranat den e cas si of no, pa miedo cu nan lo mata bendenan inocente, cu kizas ta prisonero di enemigonan.

Pa evita cu e enemigonan di Viet Cong por scapa toch, recientemente Americanonan ta usa un gas lagrimoso - cual no ta mortal - manera e chlorine cu a worde usa na 1915. Asina mes tabatin hopi critica den prensa contra e paso aki di Merca. Dean Rusk y Robert McNamara durante diferente conferencia cu prensa a protesta fuerte contra acusacionnan di Hanoi, bisando un biaba mas cu e gasnan aki no ta peligroso. Pa colmo recientemente Colonel Leon Utter di 39 anja dirigiendo su batalion di marina buscando enemigonan den cercania di e baf di Qui Nhon, a descubri como 20 solda di Viet Cong bon arma cu pronto a busca refugio den un cueba grandi. Lo tabata fasil pa e americanonan manda un granaat y ta pa e tunnel of usanan metralladornan di candela pa caba cu e enemigonan. Sinembargo Utter a usa e camina di mas humano, ademas como e soldanan di Vietcong a hiba como 390 muher y mucha huntu cu nan den cueba, y Utter a baci uso di e gas. Pronto tur e trupa a sali cu wowonan cera y nanisbi ta corre awa, y cai den man dje americanonan huntu cu e 390 civilnan inocente.

Un biaba mas corantnan na Hanoi a cuminsa critica cu Merca ta usa gasnan venenoso. Pero na Washington nan ta opina cu Utter a tuma e bon desicion bao di circunstancianan - aunque cu nan mes no ta prefera di usa e gasnan aki, si nan no ta obliga di haci esey.

Actualmente e cifra di soldanan americano na Vietnam a pasa 100.000. Na fin di e siman aki dos barcu di transporte di trupa, aumentando e total na 10.000, un cuarto di nan cu ta bendenan di pa infanteria. Tambe tin 15.800 soldanan mas y 424 helicopter y avionnan, pa desembarca na Qui Nhon den dianan aki. Pues na fin dje siman aki e total a alcanza 125.000, cu ta un aumento di 50.000 bomber den unicamente seis siman di tempo.

Cont. pag. 8.



Na Vietnam un mama y su jiunan ta cruza un riu, hujendo pa bomnan cu ta cayendo ariba nan pueblo durante atake americano na Sur Vietnam. Auxilio a worde pidi na fuersa Aereo door di trupanan ora cu a cajonnan tabata yen di enemigonan Viet Cong cu tabata mata hopi soldanan. Sinembargo ta keda e hecho cu ta e pobernan inocente ta keda e victimanan mas grandi, sin cas, sin cuminda, sin refugio pa e criaturanan.



"SHIRLEY" A ZOTA JAPON

E orcan "Shirley" a azota un gran parti den West di Japon. Por lo menos diezun persona a muri door di e orcan aki, mientras cu e danjo material ta enorme. Ariba e portret nos ta hanja un idea kiko e orcan a haci den e haf na KOBE. Un bapor di carga ta bayendo fondo. (telefoto di ANP).

Religion



p. M. v. Lankveld

MAJORNAN MES MESTER EDUCA NAN JIUNAN

Un dia m'a topa cu un amigo di mi cu su yiu homber di 4 anja na su man. Mientras nos a keda combersa un ratu, e chiquitu a demonstra un cabezura, cu a spanta mi un poco. Riparando esey e tata a bisa mi: "pastor dispensami, e mucha aki ta completamente danja pa su wela. E no ta tende ni su mama ni su tata, pasohra cerca su wela semper e por haci loke e kier".

Wela a danja loke majornan mes no por drecha nunca mas. Un problema di educacion cu bao di hopi diferente forma ta existi: cantidad di majornan - cu motibo of sin motibo - ta larga educacion di un of mas di nan yiunan pa un wela, un tanta, un madrina etc. Ta parce manera cu tin bopi mayornan so por duna nan yiunan un educacion adecuado. Pa evita mal comprendementu nos mester reconoce mes ora cu tin hopi wela y tanta etc. cu ta haci hunita trabao tumando cuenta pa chiquitonan cu no tin majornan of majornan cu no ta sirhi. Dios lo paga nan pa nan generosidad.

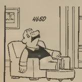
Pero den casonan di famianan normal - na modo di papia - caminda majornan por cumpli cu nan deber di major masha bon, tal majornan no por duna cuenta na ningun manera, si nan ta larga educacion di nan yiunan pa otro. Ta nan mes ta encarga cu e responsabilidad di cria nan yiunan como hon miembro di comunidad y di Iglesia. Nan no por duna nan yiunan na otro bende sea wela of tanta of madrina no pa motiho cu nan mes tin hopi yiu mas ainda ni pa complace e wela of tanta cu tin mester di un companje of un hende pa baci respondi pé. Pasobra tal manera interes di e mucha - su educacion, cu ta decisivo pa henter su bida - ta worde sacrifica na interes di un hende grandi. Esey ta e vocacion dibino di majornan - y si otronan cu no ta majornan mes, ta logra di haci esey tambe, Dios lo paga nan pa nan hon trabao. Con cu ta educacion di yiunan ta na promer lugar trabao di majornon mes y otro hende mester keda afor mas tantu posibel. Ta majornan mes mester dicidi com nan lo cria nan yiunan. Por ta cu tanta of wela of madrina tin otro ideanan riba educacion, pero otro no ta nifica mihor. Larga majornan mes nan responsahilidad. Ora nan ta taba un cos, no munstra puhlicamente cu ho no ta na acuerdo cu nan, confirmá nan autoridad, no kibrá. Ora tanta of wela mes na un of otro manera a hanja responsabilidad pa e chiquitunan, anto si nan por sigui nan mes systema. Pero mientras majornan t'ey, larga na nan responsabilidad y no kibra pa medio di ho manera di actua loke majornan cu tantu sacrificionan a purba di lamta.

Un biaba mas. yiunan no ta un posesion cu bo por entrega na quende cu ta. Na cas hao di autoridad di majornan i den esfera di famia huntu cu nan ruman nan por hanja un educacion adecuado. En caso majornan no pór of no kier cumpli cu nan responsahilidad pa nan yiunan, anto si e otronan: wela, tanta, pepe, etc. por trata di re-emplaza majornan y Dios lo paga y bendiciona nan esfuerzonan.

—ooOoo—









Nomber ______________________ Adres ______________________

CHOP SUEY RESTAURANT Refresqueria Hortencia ⁂ *Pa un bon plato criollo*	**LA COSECHA** ⁂ *Cosechando semper con fianza di pueblo.*	**SAM'S GROCERY** ⁂ *prijsnan rasonabel y bon servicio.*	**RUIZ STORE** *pa añasnan largo, na servicio di su clientenan di custumber.*
HOP HING GROCERY *a caba di ricibi bunita lampi-nan chines.*	**TITICHI'S GROCERY & PONTON GROCERY** *comestibles, bebidas, y hopi otro articulos na prijs reduci*	**STA. CRUZ STORE** *pa tur bo necesidad di cas, bishita Bo amigo "Joonchi"*	**SABANETA GROCERY** *Bon surti cu productonan di alta calidad.*
LINDA SHOP & RIO RITA RUM SHOP *pa tur bebida na tur ocasion.*	**LA MANO DE DIOS** *pa comestibles barata y servicio rapido.*	**SABANETA STORE & FAMILY STORE** *bistir pa grandi y chiquito, na prijsnan rasonabel.*	**KONG HING GROCERY** ⁂ *pa: Mecha di Sangura*

Jena e hokkinan cu nomber di e 12 negoshinan menciona Bo por jena nomber di cada negoshi 2 bez, es decir den 2 differente hokki. Tur 24 hokki mester ta jená. Entrega Bo formulario serca e comerciante cu Bo a hanjé, of na oficina di OBSERVADOR den Wilhelminastraat 31 na Oranjestad, [illegible] cu diasabra 25-9-'65.



Jena tur dos Bingo riba e formulario, y Bo tin chens di gana f. 50.— of f. 100.— di regalo Den e gran concurso 'Observador' estilo Bingo.

B	I	N	G	O
		17-9-65 Observador **Free**		



Bingo lo tuma lugar dia 26 di Sept. '65 via Radio Antillana pa 3'or p. m. en adelante riba Isla di Oro, e isla di encanto.. Y, riba tono-nan musical di : Estrellas del Caribe

Concurso estilo „BINGO" Observador

Nomber: ______________ Adres: ______________



BABY BAKERY



Marconiphone Radio Sales and Services



Isla di Oro

EL TIGRE



Mai Store



BASIRUTI

BOEKHANDEL MARISKA for





Hong Kong Restaurant & BAR

LOETIE'S



SLAGERIJ

PLAYA



FATUM



ALLE VERZEKERINGEN

TONK SLAGERIJ



Royal Grocery



Pisca frescu

SANS SOUCIS
Crema Medicinal



MARIO'S

CON PA HUNGA CONCURSO BINGO

OBSERVADOR

Gana Regalo di Fls. 50.-

Jena tur hokki-nan cu nomber di e comerciante nan di Bo smaak. Un nomber den cada hokki. Manda Bo formulario aden prome cu dia 25 di Sept., serca e comerciante cu a duna Bo e, of caminda Bo a cumpra Bo corant of na Oficina di Observador den Wilhelminastraat. .... Consurso ta tuma lugar riba Isla di Oro via Radio Antillana dia Domingo 26 Sept. pa 3'or en adelanti. Ameniza p a Estrellas del Caribe.

B	I	N	G	O
		17 - 9 - 65 'Observador' Free		

FOTO CARIBE





SU-TAI



SANG CHOUNG STORE



LEO BERLINSKI



GIRARD PERREGAUX

Bebe "FRIESCHE VLAG



J. Bodegom & Co. N.V.

LING & SONS



SUPERMARKETS



Oranjestad Tire & Battery Service



FARITA SHOP

pa Zapato di Moda



HARTOG

Chi - Koe - Cha



Falta solamente **13** dia pa e gran Concurso

RON REY DE COPAS

Tur hende ta participa atrobe den e grandioso Concurso aki, cu ya caba a bira un custumber den pueblo . . .

FECHA DI CERRAMENTO TA DIA 30 SEPT. '65

Ron Rey de Copas



TA SIGI REGALA

5000.- florin !

Ron REY DE COPAS, di calidad superior y cu premios sin igual E condicionnan pa participacion a keda mes cos cu anteriormente Fecha pa cerramentu dje concurso aki ta dia 30 di September 1965

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.





REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No 47 y bo ta haoja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nomberoan pa e cinco rumannan
2) Entrega e formulario aki yena na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega
3) Warda dia 30 di Sept. y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favoreci.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entrega pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co

SEMPER E FAVORITO

REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA

Directiva di Aruba Distilling Co ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debido na pura casualidad.

Rey de Copas

ARUBA DISTILLING CO. Wilhelminastraat 47 Tel. 1266

- DEPORTIVAS -







CARDIOCRAM-ELECTRICO DURANTE WECA DI BALA

Na Hulanda nan ta experimenta actualmente cu un aparato electrico pa determina condicion fisico di un futbolista durante cu e ta ariba terreno. E futbolista Hulandes G. Bosveld tin un transmitor electrico pegá na su curpa, door di cual ta posibel pa registra ariba un receptor door di sinjalnan radiografico exactamente su condicion fisico y su esfuersonan. E portret na robez: Tres electrode masha chikito ta pega ariba su pechu. Portret memei: Bosveld den accion tras di bala. Portret na drechi: E tecnico door A.E. Leuftink lesando ariba e receptor e condicion di e futbolista. Specialmente pa futbolistanan contratá e experimento unico aki ta di masha balor.

—•—

CAMPEONATO DI SPEARFISHING

E spearfishing Association cu poco tempo pasa a worde forma lo tin encuentronan di spearfishing pa e titulo di oktober di campeon di Aruba.

Equiponan participante por consisti di cuater persona, tres participante oficial y un sustituo. Inscripcion pa e campeonato mester tuma lugar promer cu dia 16 di sept. pagando un suma di cinco florin cerca Roy van Putten, Fanny Ras, Martin Bislick, Fracisco Angela, Eddy Bislick of Eddy Wiersma.

No ta conoci ainda exactamente na unda e campeonato lo ser teni.

Den un reunion ariba diasabra dia 18 di sept. den Wilhelminastadion lo worde discuti e reglamentonan y tambe lo keda dicidi e lugar caminda e campeonato lo ser teni exactamente.

BOXEO

SAUCEDO DEN COMA

Wimbledon - A bini cambio den e estado di e boxdo mexicano Jesus Saucedo cu a ser derrota diamars anocbi pa knock-out den un pelea semifinal cu tabata forma parti di e programa den cual e campeonatp mundial di peso pluma Vicente Saldivar di Mexico a retene su titulo den e pelea contra Howard Winstone. Un vocero di e hospital Atkinson Morley, caminda e boxdo den estado di coma ta interna a bisa: "Nos no por informa cambio den su estado."

Anocbi a ser bisa cu e ta basiendo progresionan satisfactorio, pero cu ainda e ta solamente semiconsiente.

BASEBALL

SELECCION LITTLE LEAGUE PA CARACAS

En coneccion cu e trip di e seleccion di Oranjestad Little League e siguiente bungadornan di North y South League a wordo selecciona pa bunga weganan amistoso na Caracas:

E. Oduber, R. Briezen J. Diddler, A. Hodge, J. Hassell, T. Michael, E. Zaandam, M. Flaberty, R. Dubero, R. Kock, H. Falconi, J. Oduber, C. Ridderstap, J. Arendell, R. Croes (reserve)
J. Wouters (reserve)

Como manager y coacb lo bai F. Cbirino y W. T. Michael. Miembronan di delegacion lo ta H. Harms y M. Croes.

Lo viaba cu un Viscount bunto cu un seleccion di basketball. Tambe lo acompaña e dos gruponan aki un representante di prensa kende lo wordo escogi conhuntamente.

Di Venezuela lo bini gruponan di volley ball y bowling.

E salida ta stipula pa dia 17 di september: nan lo bolbe dia 19 di september proximo.

—•—

Diamars anochi den Rif Stadion na Corsow, E campeonato di basball Antillano a continua, entre Argo Indians y Firestone, Firestone a sali victorioso derotando Argo Indians cu score di 8-4. Mientras cu na Aruba e campeonato di Basebal Antillano a continua diarazon anocbi, entre Heinekens y V. Antillana Heinekens a propina V. Antillana otro derota cu anotacion di 9-3, Pitcber ganador Leonardo Briezen, y pitcber perdedor N. Caraballo, Mihor batiador pa Heinekens, y Gaby Ellidge 3-2, Simeon Bryan 4-2, Verf Antillana, Max Gumbs 2-2, M. Breel, 2-1. Heinekens 9-7-1, Verf Antillana 2-5-3. E campeonato di baseball ta continua majan anocbi den Lago Sport Park, ora cu Argo Indians lo enfrenta Verf Antillana, y na Corsow e cerveceronan di Heinekens lo midi forsa contra Firestone.

Diadomingo mainta na Aruba, y Corsow, lo tin continuacion di e campeonáto entre Argo Indians y Verf Antillana, y Heinekens contra firestone.

FUTBOL

Futbol Local

Den Wilhelmina Stadion diamars anochi tabata continuacion di e campeonato di futbol boofdklasse, cu e partido Estrella y Sanicolaas Jrs, Estrella unbes mas a mustra superior ariba tereno derotando Sanicolaas Jrs cu score di 3-0. E golnan di Estrella a ser anota pa Maiky Ras, Fenchi Dubero, y Candi Wernet. E campeonato ta continua majan anocbi cu e partido entre RCA y Aruba Jrs.

Futbol Internacional

Den un partido di futbol efectua diarazon anochi na Buenos Aires Argentina, Inter de Milan a titula su mes pa di dos anja consecutivo campeon di mundo di clubnan, empatando na cero Gol cu Independiente di Argentina.



Loke bo strea ta bisa

*
**

(Siman di 17 - 24 Sept.)

ARIES: 21 Maart — 20 April

Na cuminzamento di siman Bo mester waak bon loke otro hende papia of scirbi. No baci nada cu por trece desconfianza. Mas mei-mei di siman lo bo por observa poco hacimento di jaloers. Paga tino pa nan no haci Bo sokete. Bo number di suerte p'e siman aki ta termina cu 8.

TAURO: - 21 April - 21 Mei

Venus den aspecto di Uranio por trece hopi sorpresa agradable pa Bo, den Bo bida personal, den amor y na cas. No confia masha e siman aki riba cualkier noticia cu bo hanja, por ta un redashi pa hinca Bo den bochorno. Na fin di siman lo Bo tin un mehor bista riba asunto nan di placa. Provecha. Bo number di suerte p'e siman aki ta termina cu 3.

GEMINIS: 22 Mei - 21 Juni

Na cuminzamento di siman Bo por pega pleito facil cu bende, especialmente na trabao. Domina Bo mes. Corda separa trabao for di placer. Trata di haci Bo best na trabao, corda cu tempo ta malu. Si nan ofrece Bo un trabao pa mas placa pensa Bo bon. Un para sigur den Bo man ta bal mas cu diez den aire. Bo number d i suerte pa e siman aki ta termina cu 5.

CANCER 22 Juni - 22 Juli

Un problema bieuw of algo cu hopi tempo tabata preocupa Bo por worde soluciona e siman aki. Bo por conta riba yudanza di otro hende. Acerca Bo amigo y famianan mas. Pasa Bo weekend den compania di hende cu Bo conoce bon. Bo number di suerte p'e siman aki ta termina cu 9.

LEO: 23 Juli - 23 Agosto

Tal vez si Bo ta verdriet ta Bo mes falta. Especialmente si ta pa motiho di un hende. Bo mester mustre cu Bo ta stime. Cu Bo tin comprension pa su problemanan. Sea kende cu e ta, Bo yiu, Bo casa, Bo amigo etc. Acerke y lo Bo waak con tur cos ta drecha. Bo number di suerte p'e siman aki ta termina cu 0.

VIRGO: 24 Agosto - 23 Sept.

Cuida Bo salud no traha di mas. Confia Bo casa of Bo enamorado. Esaki ta un bon siman pa drecha pleito bieuw. Baha cabes. Larga cabesura y orgullo para un handa. Dedica tur Bo tempo e siman aki na Bo famia y Bo cas. Na fin di otro siman si Bo por sali diverti Bo, si aspectonan keda mescos. Bo number di suerte pa e siman aki ta termina cu 2.

LIBRA: 24 September - 23 Okt.

Na fin di e siman aki lo Bo por ta poco preocupa pa motibo di debe of cos nan cu Bo no por haci. Si placa ta scars no worry. No ta Bo a traha mundo. Biba manera Bo por. No baci nada di luho e siman aki. Bo por tende di un conocir bieuw, noticia cu lo haci Bo hopi contento. Pero paga tino, Bo tin bopi tempo sin wete y bende sa cambia. Bo number di suerte p'e siman aki ta termina cu 6.

*
**

ESCORPIO 24 Oktober - 22 Nov.

E siman aki lo Bo por pasa sosega. Banda di dia razon Bo mester domina Bo. No pleita. Carga bopi pasenshi. No larga ningun hende consumi Bo. Cuida Bo salud. Tuma tur cos cu calma. Si Bo domina Bo lo ho mira hopi cambio ora siman caba. Bo number di suerte p'e siman aki ta termina cu 9.

SAGITARIO: 23 Nov. - 22 Dec.

Bo asunto priva nan por delanta, semper y cuando cu Bo no ta mucho pura. Sali keiro e siman aki. Konopa relacionnan hieuw y baci contacto cu sernan cu Bo ta aprecia, pero cu pa falta di tempo of descuido bopi dia ho no a wete. Tin bon chens di gana placa, pero Bo mester ta sabi y no larga Bo oportunidad pasa. Bo number di suerte pa e siman aki ta termina cu 3.

CAPRICORNIO: 23 Dec - 20 Jan.

Pa esnan mas bohen hopi felicidad y suerte den cuestion di amor. No mustra cara mucho sera, pero tampoco no habri man di mas. Esun cu no tende di su mama lo hanje den perdicion, p'e grandi-nan : lo Bo tin hopi placer di Bo yiunan, si e mucha-nan ta poco orca-duro, ta bon siman pa bala nan atencion. Pero semper cu carinjo, no pleita cu nan

Bo number di suerte pa e siman aki ta termina cu 1..

ACUARIO: 21 Januari - 19 Febr.

E siman aki Bo tin hopi influencia riba bende. Nan lo kier haci algo gustosamente pa Bo. Basta Bo sabi con di pidi nan. Den asunto di amor tambe tin bon aspecto. Pero Bo mester paga tino cu Bo rivalnan. Corda, cu cabaron cu drumi, stroom ta hibe. Lucba pa Bo amor. Bo number di suerte p'e siman aki ta termina cu 4.

PISCES: 20 Februari - 20 Mrt.

Bam combersa serio. Bo mester paga tino riba Bo moda di biba. No descuida Bo trabao. Bo cas, Bo famia. Si Bo yiu ta bay school waak su buiswerk. Dedica Bo henteramente na Bo cas y Bo famia. No play grandi na caya. Corda cu despues di tur cos, ta cas mes mester bay. E siman aki ta siman di drecha hida. Cualkier cos di loco cu Bo haci por resulta den verdriet di luna-nan largo. Bo number di suerte pa e siman aki ta termina cu 7.

ALFREDO:







(Cont. di pag. 1)

Asina munda ta bai.

SANTO - DOMINGO WESSIN Y WESSIN PA ESTADOS UNIDOS

E homber mas responsabel pa trece Estados Unidos den e gera civil na Santo Domingo, siman pasa obligatoriamente mester a baha na awa pa busca exilo. E salida urgente aki di General Elias Wessin y Wessin tabata cu intencion pa preserve y fortifica e pas precario entre e loyalistanan y e rebeldenan ariba cual e gobierno provisional cu recientemente a worde instala na e pais ey.
Wessin y Wessin, 40 anja, ta e homber jabi pa e caida di president Juan Bosch, cu su gobierno semi comunista. E tabata e prome homber cu a reconoce e influencia Castroite den e revolucion pro-Bosch contra Cabral na principio dje anja aki. Suplicando pa ayudo di Estados Unidos el a manda su tankinan y su F-51 fighters pa domina e rebeldenan den un skina mientras tanto. Pa e becho aki nunca e rebeldenan por perdone mas y ta considera nan enemigo mortal.

Foi dje tempo ey, Wessin y Wessin a keda alerta y a keda foi bista na San Isidro, silencio y cunsumiendo. Te cu siman pasa e President Provisional Hector Garcia-Godoy a baha cabez pa e rebeldenan y aproba un decreto pa aboliśa Wessin y Wessin su commando. Esaki a trece e general na bida trobe. Un radio na San Isidro a cuminsa transmiti acusacionnan amarga di influencia comunista ariba Garcia-Godoy: "Atrobe nos mester ta alerta!" F amenaza p a trece bringamento trobe n a Santo Domingo a trece un ola di panico. Pesey ambos, OSA y Estados Unidos a jega na e conclusion cu Wessin y Wessin mester sali.
Durante cinco dia su coleganan loyalista a suplikele pa keda ketu.
Na cierto momento Wessin y Wessin a declara cu te hasta nan a ofrece cumpra su cas di apenas $ 18.000 pa e suma di $50.000 pero toch Wessin y Wessin no kier baha cabez. Por ultimo cu escorte di soldanan di Brazil y paratroupanan americano, nan a sakele foi su cas y barkele pa Merca.

Puesto di consulado.

Na TV e anochi ey Garcia Godoy a bisa Wessin y Wessin a hanja un puesto como consul General di Santo Domingo na Miami Florida. Jegando na Miami, Wessin y Wessin a declara di su banda, cu e lo accepta e puesto nobo, pasobra e kier sirbi su pais, pero mientras tanto "nos no ta cla cu e comunistanan, pesey mi no por ta contento ainda.
Asina mes segun ultimo noticianan, e rebeldenan no ta satisfecho cu Wessin y Wessin a sali, awor nan a exihi pa tur e otro oficialnan cu ta pertenece na e grupo cu a pidi aucilio for di Estados Unidos mester sali for di Santo Domingo.

Kaleidoscopio Semanal

LOS IMPALA TA BINI ARUBA

Nos a worde informa cu pa weekend di 9 y 10 di oktober e conocido grupo musical di Venezuela, Los Impalas lo duna algun presentacion na Aruba. E grupo aki ta conoci pa hobennan di Aruba cu ta gusta waak RADIO CARACAS TV, e estacion cu majoria ta sintonisa aki na Aruba.

MARINIERS ARIBA DISCO

E drumband d i Marinierskazerne di Savaneta a graba un disco ariba 45, cu e canticanan cu e "mucha muhernan" na nos isla a gusta asina tantu. "Was ik maar bij moeder thuis gebleven...." tambe ta den, y Aruba dushi tera, after the ball etc. etc.
E prijs ta harata gracias na cooperacion di particularnan cu a haci posibel pa e disco aki worde traba na Merca.

♦

Pabien na Club Hubentud Cristian cu diahuebs a celebra su di nuebe aniversario. Hopi hoben decente tin un pasa tempo decente door di e club aki. Recientemente te hasta nan a bai pusta piska na Malmok. Actualmente nan tin un accion pa busca miembro nobo. Swa, si bo ta hoben na alma y curpa, y bo no tin muchu coi haci.... join the band, ta bon pa bo.

♦

SHERATON HOTEL ta den conversacion 'trobe. Ariba peticion di Bestuurscollege e cuater contratistanan cu a duna e prijs mas abao durante e destajo publico dia 11 di agosto, a bolbe duna un prijs nobo., como cu prijsnan di prome ainda tabata mas baltu di loke nan tin pensa pa gasta na e hotel aki. E cuaternan ta: Petrona & Croes, Van der Kwast Construction Farnsworth Co. di Florida y Boumaatschappij Aruba. Biaha pasa Petrona tabata mas abao cu tur, ta kende ta mas abao e biaha aki, no a worde revela ainda. En conecion cu e hotel aki, tabatin rumor cu gezagbebber lo biaha pa Merca 'trobe, pero e rumor aki a worde contradeci algun dia pasa.

♦

LAGO TA CERA COMISARIO, ta e vrumvrum cu bo ta tende ultimo dianan. Te hasta cos a yega asina leuw cu e empleadonan di Lago cu ta traha na Commisario, mester a forsa un reunion cu hendenan di Union, pa weita ta kiko ta kiko. Hendenan cu a traha pa mas di 29 anja pa companja, ta worde bendi manera cualkier material, ni sikiera pa nan worde poni na altura di e cambionan venidero, of ki plan La go tin cu nan. Aparentemente te hasta Union a bandona e hendenan aki. Ta na unda nos ta bai asina???